

vol. VI  
de X

RECOMENDADO  
PARA LECTORES  
ADULTOS

# V DE VENDETTA™

Por Alan Moore  
y David Lloyd



NUM. 6  
165 PTS.



00006

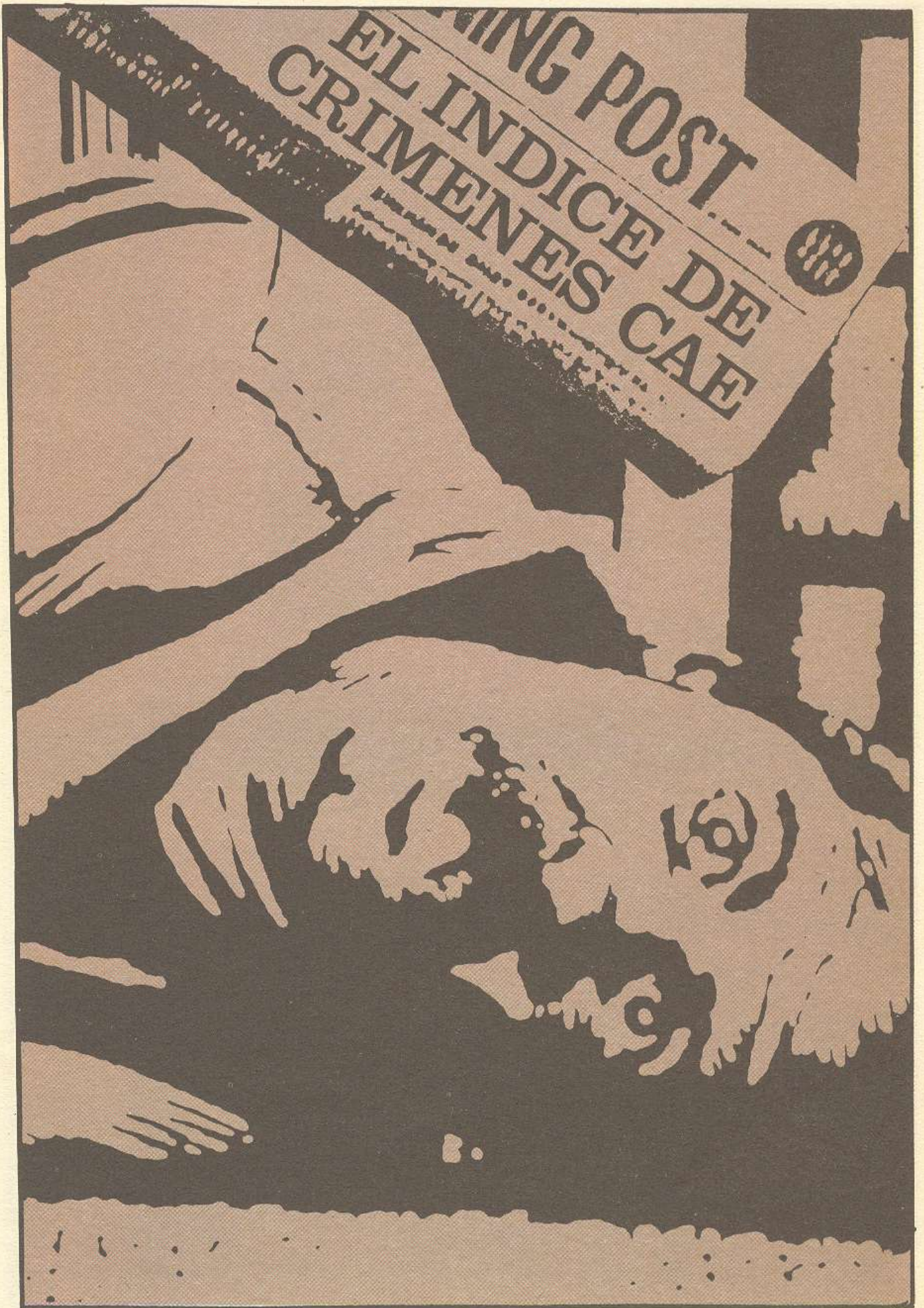
8 414090 105699

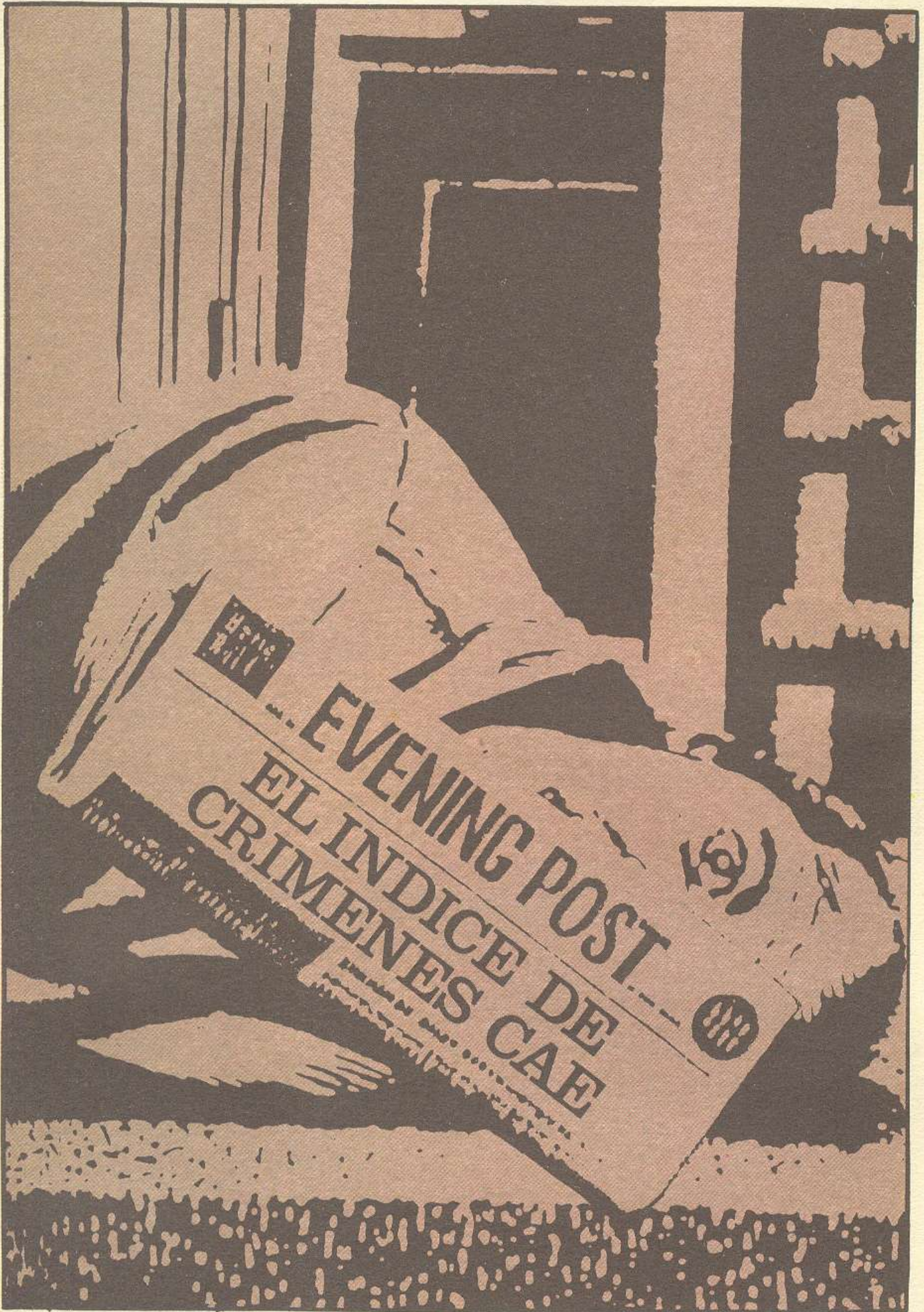
8 414090 105699

# V DE VENDETTA

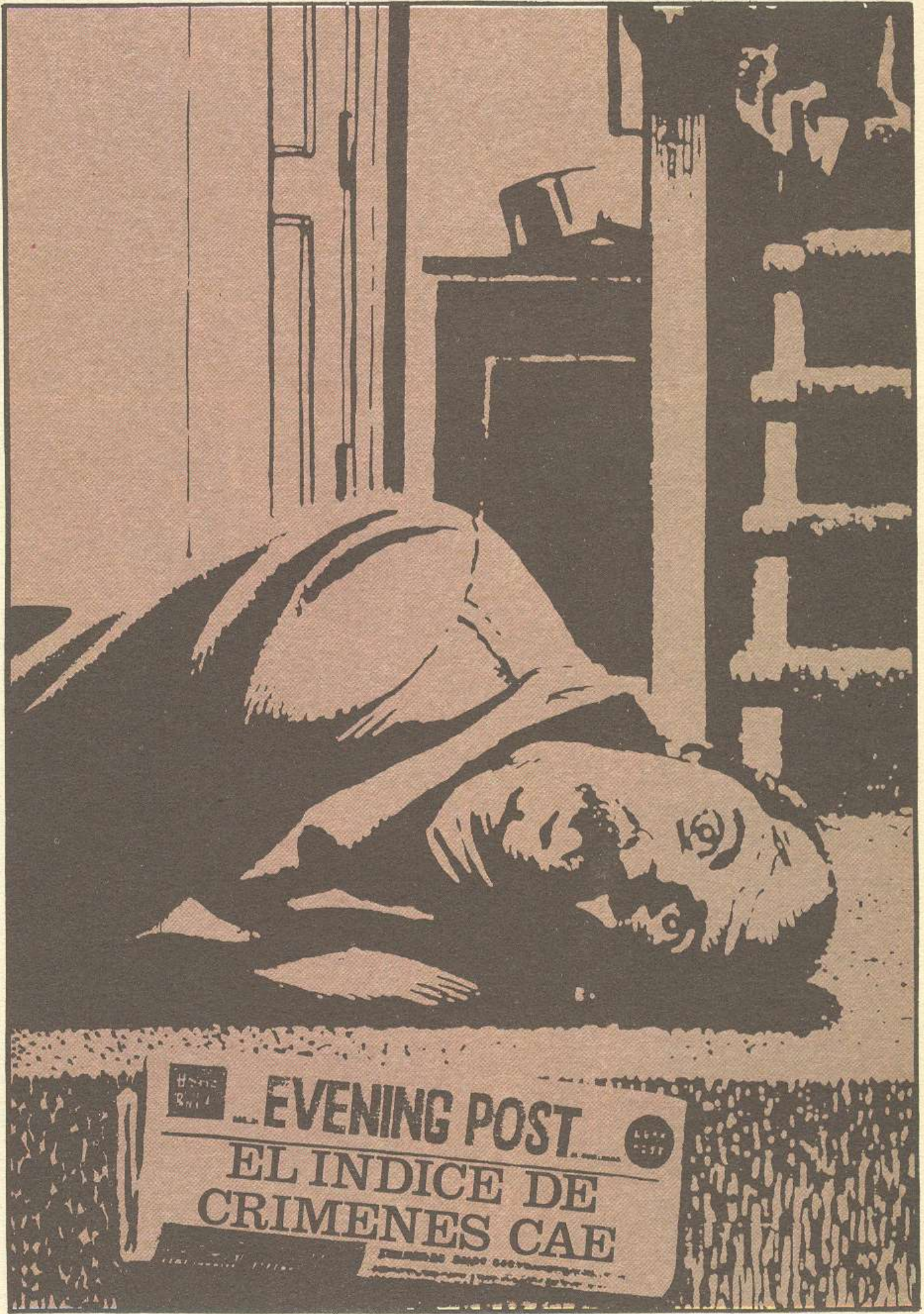
Por ALAN MOORE y DAVID LLOYD







... EVENING POST ...  
EL INDICE DE  
CRIMENES CAE



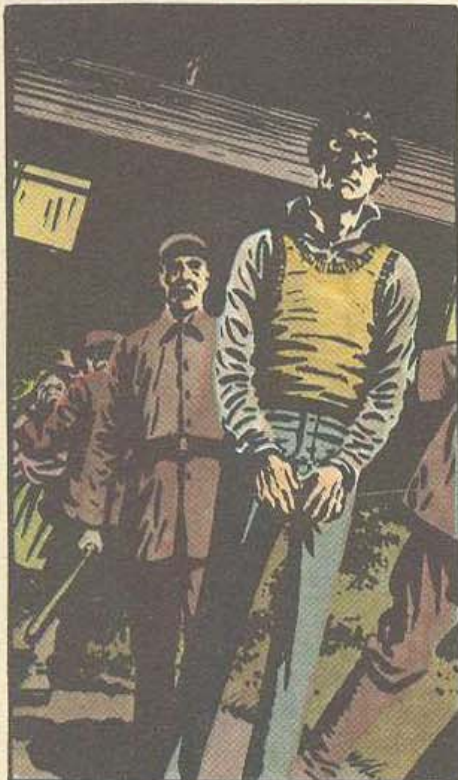
Home  
Rev.

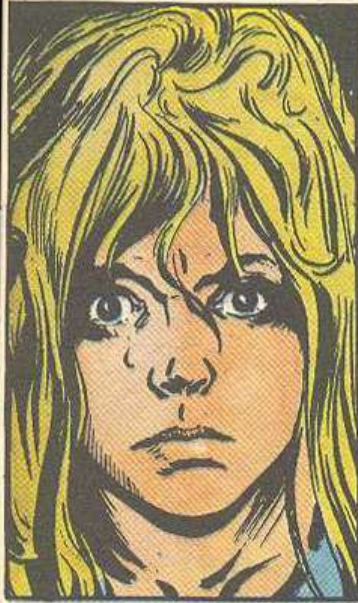
# EVENING POST

1957

## EL INDICE DE CRIMENES CAE

Published Daily except on Sundays and Public Holidays







CAPITULO OCHO

---

**VENGANZA**



VOY A... TRABAJAR AQUÍ...

¿SABES DÓNDE ESTÁ ?

UH... NO.

NO, NO SÉ DÓNDE ESTÁ. LO SIENTO.

TE LLAMAS ROSE, ¿VERDAD ?

SÍ. ME LLAMO ROSE.

EH... VOY A DAR OTRA VUELTA.

BUENO, GRACIAS.

SIENTO HABERTE ASUSTADO.

ES IGUAL.

PERDÓN...

OALHH!

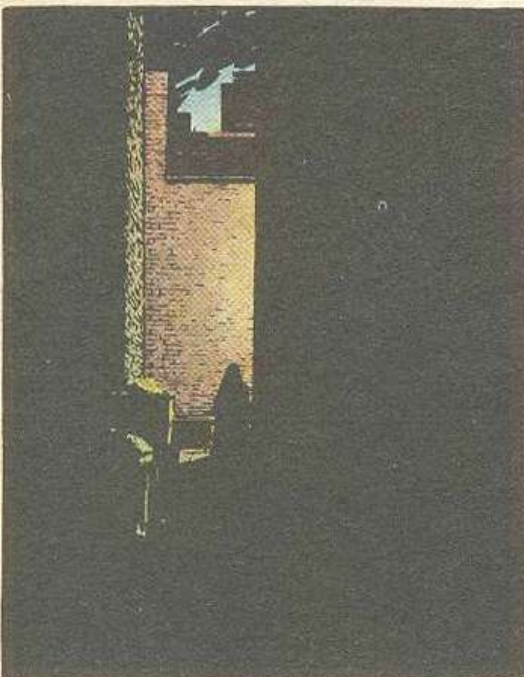
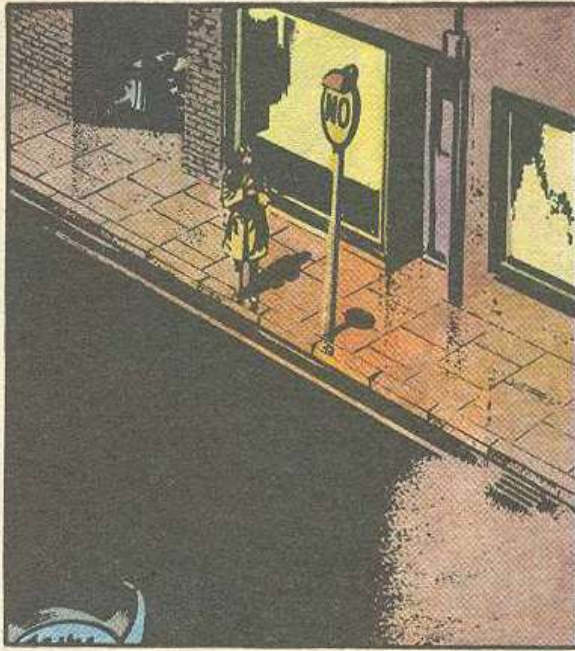
LO SIENTO...

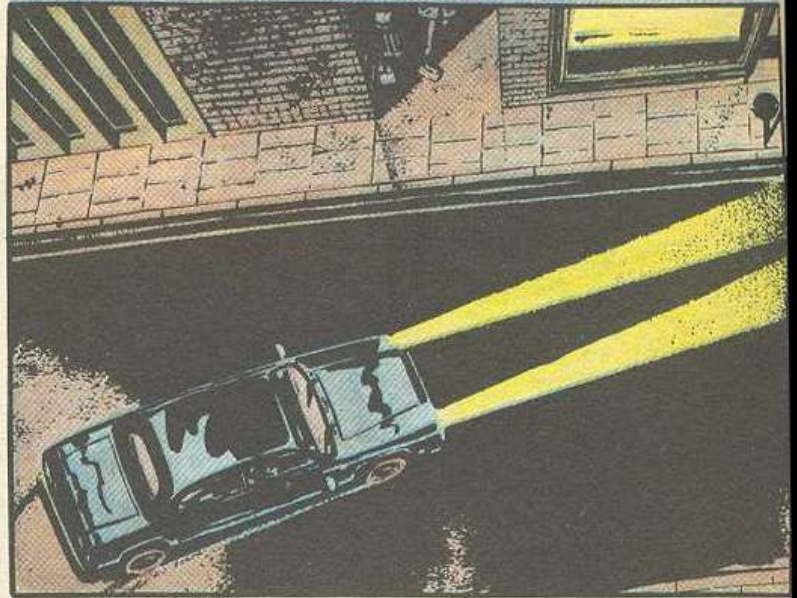
SIENTO HABERTE ASUSTADO.

ESTOY BUSCANDO LA ENTRADA DE ARTISTAS.

¿QUÉ ?







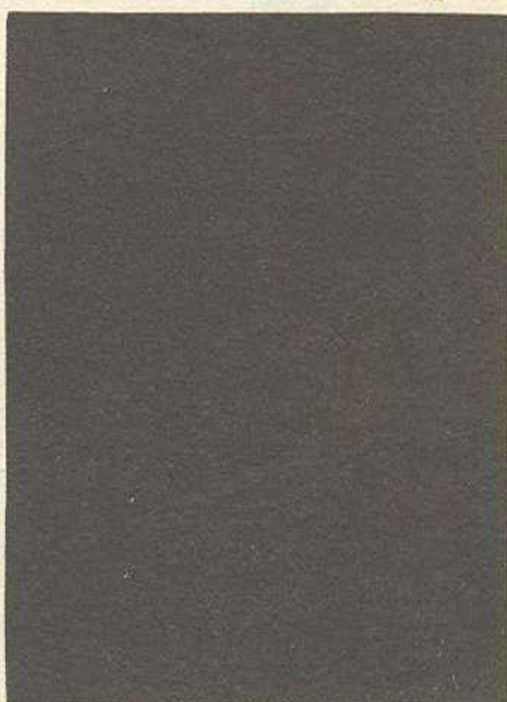
QUIERO UNA PECHUGONA, COMO CAROLE.

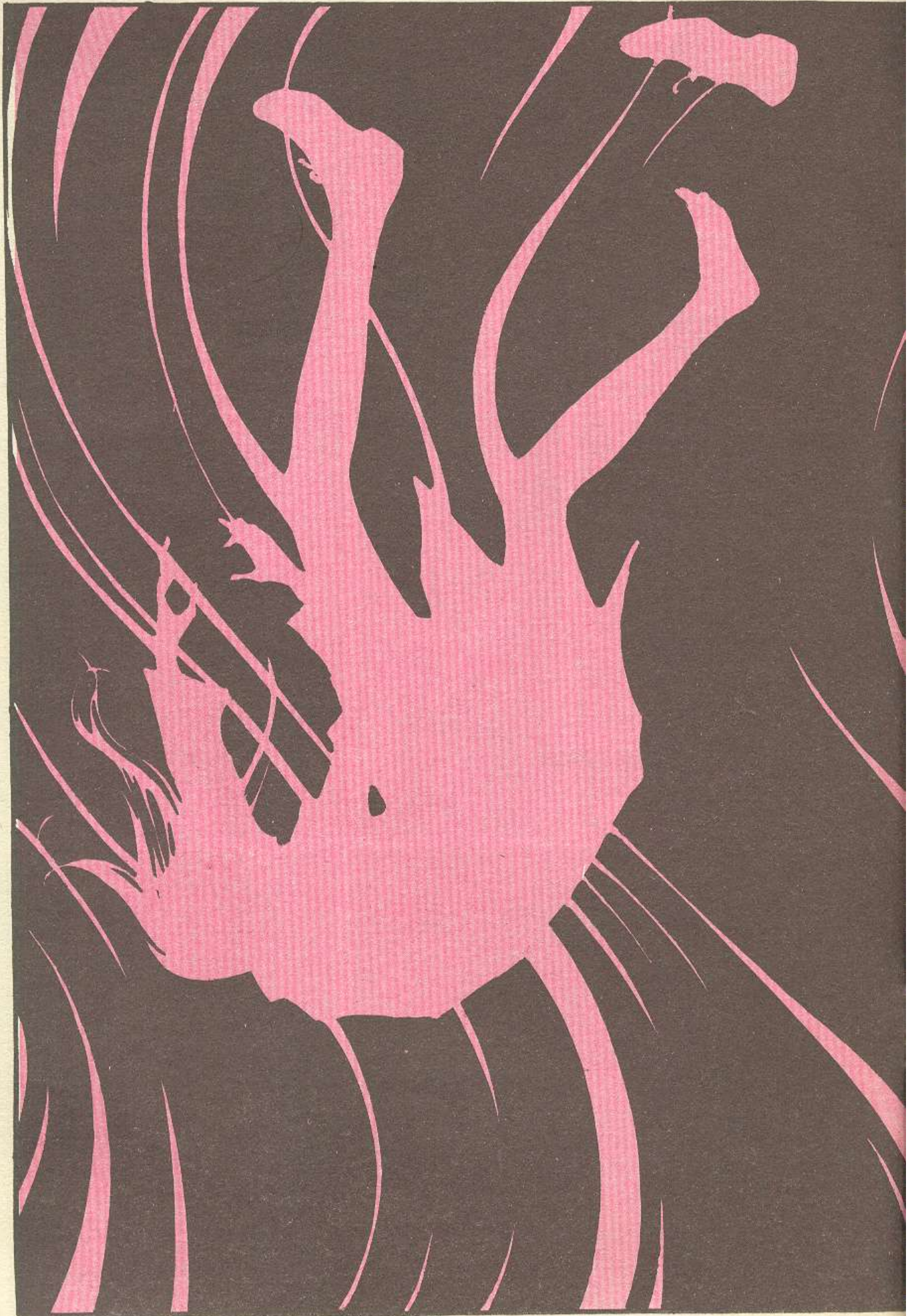
NO, ESTÁ MEJOR ESA OTRA, DIANE...

¡PUES YO SI QUE VOY CALIENTE!

VA-MOS, TITO.

¿QUERES UNA AMIGUITA PARA TI SOLO, EH?







EL AIRE ES TOTALMENTE NEGRO. SUPONGO QUE ESTOY EN EL TEATRO, ENTRE BASTIDORES, DURANTE EL DESCANSO.

OIGO COMO LOS TRAMOYISTAS PREPARAN EL ESCENARIO. HUELE A ROSAS.



ME ACUERDO DE LAS TARJETAS DE CUMPLEAÑOS PERFUMADAS QUE ENCONTRÉ MAMÁ EN CASA, EN EL DESVÁN.

LOS PÉTALOS CAEN, LIGEROS Y CARNOSOS.

TODO CAMBIA.

CAPITULO NUEVE

VICISITUDES



MI CUMPLEAÑOS, SIGO EN EL TEATRO, QUE AHORA ES NUESTRA ANTIGUA CASA.

OIGO UNA FIESTA EN EL PISO DE ARRIBA.

VALERIE PAGE  
THE ROSE FOREST

SÉ QUE ES MI FIESTA, PERO SEGURO QUE CUANDO YO LLEGUE YA SE HA ACABADO.

THE BLACK SHADOWS OF THE PAST  
BRED THIS HALF-MAN HALF-DEMON

ROAD TO  
WEDDING

THE DEAD FOR  
TARDO MUCHO EN ARREGLARME.



NO SÉ NI POR QUÉ ME VISTO ASÍ. DEBE SER LO QUE LOS DEMÁS ESPERAN DE MÍ.

OJALÁ PUDIERA IR A MI FIESTA AHORA MISMO.



¿EVEY?



VAS A PERDERTE LA FIESTA. HAY MARIONETAS...



ME GUSTA QUE HAYA VENIDO PAPA. ÚLTIMAMENTE LE VEO MUY POCO.

ME LLEVA AL PISO DE ARRIBA. YA NO SÉ SI ES NUESTRA ANTIGUA CASA.



LAS ESCALERAS ME RECUERDAN A ALGO Y ME ENTRISTEZO. NO SÉ POR QUÉ.



POR FIN VOY A LA FIESTA... PERO ENTONCES PAPÁ ME LLEVA A UN DORMITORIO.

QUIERE ENSEÑARME EL CIELO NEGRO Y AMARILLO POR LA VENTANA.



NECESITA MI CUARTO PARA ESCONDER ALGO, PERO SI QUIERO PUEDO DORMIR AQUÍ CON ÉL A PARTIR DE AHORA.

ESTE CUARTO TAMBIÉN ME RECUERDA ALGO.



ENTONCES EMPIEZA A BESARME.

DEBE ESTAR ENFERMO, PORQUE PARECE MUY VIEJO.



ENTRA MI MADRE Y YO ME DISCULPO, PORQUE ME DOY CUENTA DE QUE ESTOY EN LA CAMA CON MI PADRE.



PERO A ELLA NO LE IMPORTA. ME DICE QUE VA A EMPEZAR EL GUIÑOL.



QUIERE ESTAR A SOLAS CON PAPÁ, ASÍ QUE ME VOY.

AHORA SI QUE ESTOY SEGURA: NO ES NUESTRA ANTIGUA CASA.



¿DÓNDE ESTOY?





TENGO MUCHO MIEDO. NO CONOZCO ESTA CASA. EL SEÑOR DEL GUIROL SE ACERCA CADA VEZ MÁS.



EL CORAZÓN ME MARTILLEA. NO HAY NINGÚN OTRO RUIDO EN TODO EL TEATRO.



DEBEN ESTAR TODOS MUERTOS. PAPA, MAMA, GORDON.



ME HAN DEJADO SOLA CON ÉL.



INTENTO DAR LA VUELTA, PERO EL PASILLO HA DESAPARECIDO.



SÓLO HAY ESCALERAS DE CARACOL.

ME PESAN LAS PIERNAS. NO PUEDO CORRER. ME VA A COSER.



SUBO POR LAS ESCALERAS Y MIRO HACIA ABAJO.

ÉL SUBE DETRÁS DE MÍ. DA VUELTAS Y MÁS VUELTAS.





RECUERDO QUE AQUÍ HAY UN ASCENSOR QUE VA HASTA EL SÓTANO.



NUNCA LLEGARÉ A TIEMPO.



ESTÁ DETRÁS DE MÍ.



POR FAVOR, QUE NO SE CIERREN LAS PUERTAS.

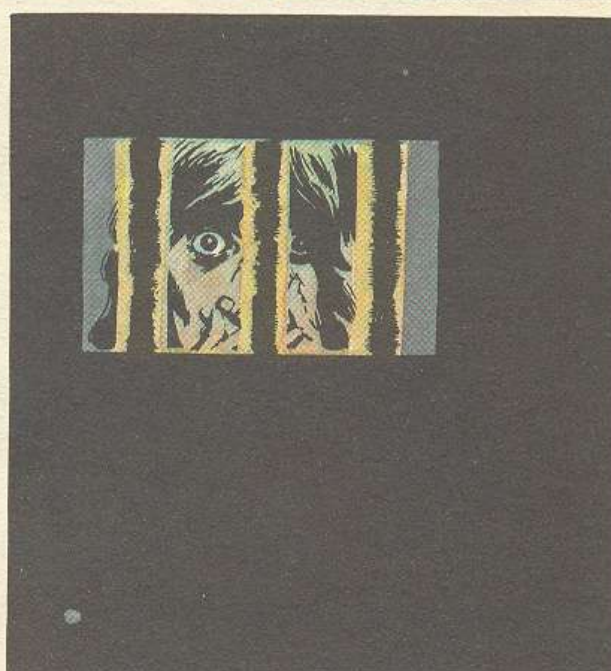
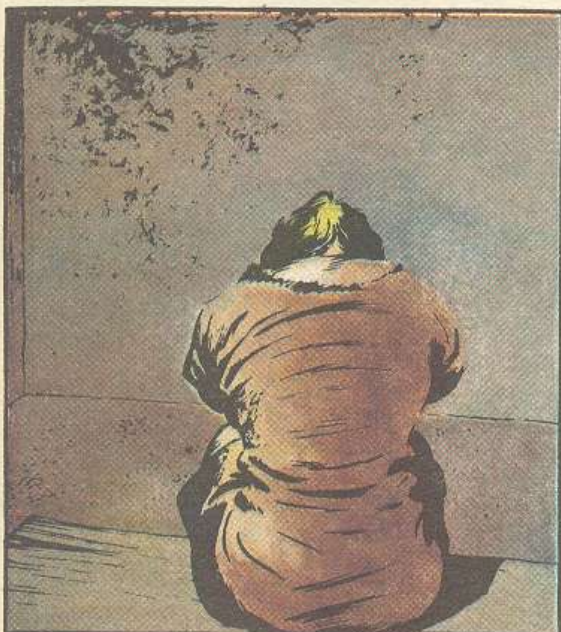
YA CASI ESTOY.

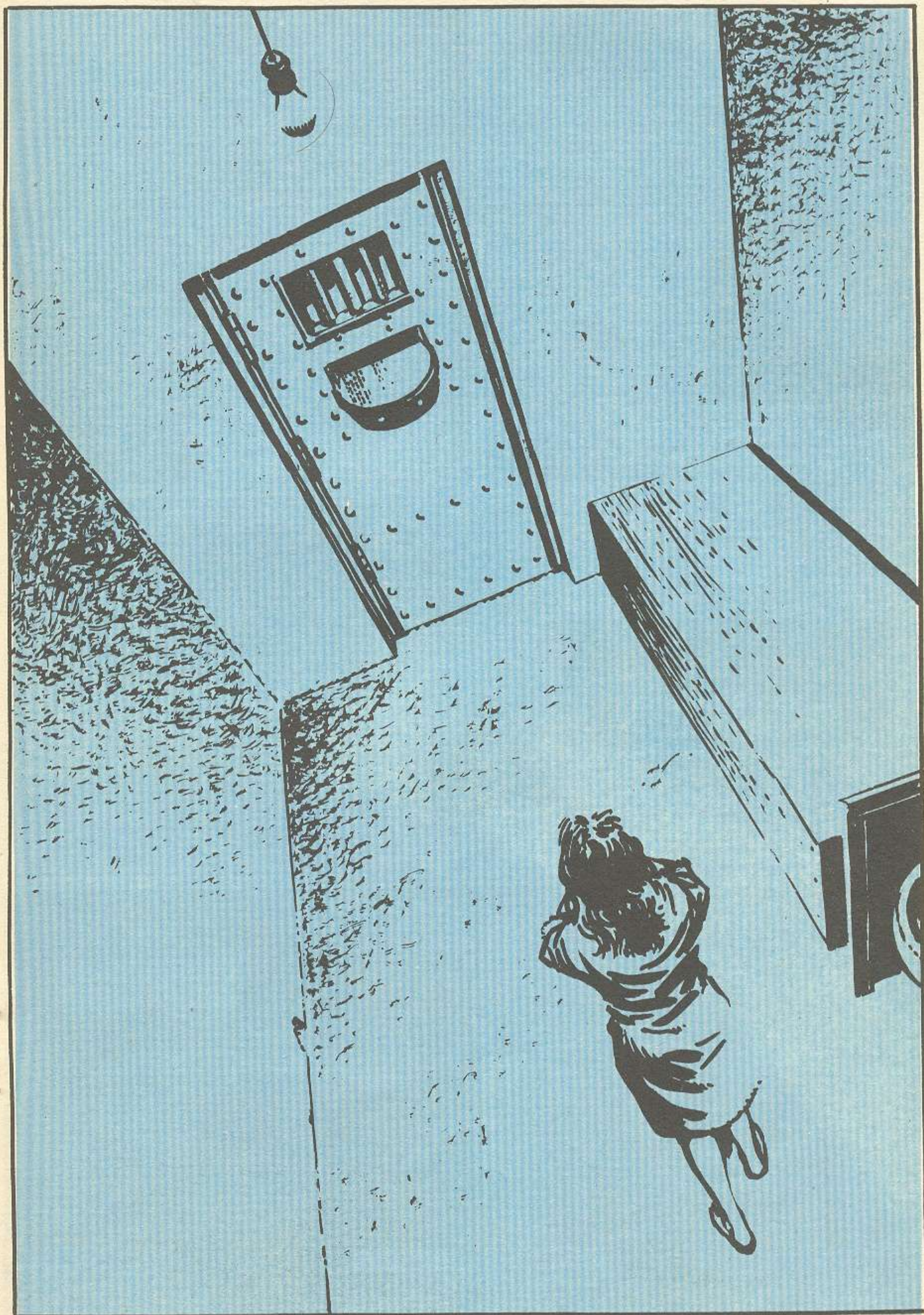


GRACIAS A DIOS.

ABAJO. ABAJO DEL TODO. ÉLTARDARÁ MÁS POR LAS ESCALERAS.









HAY UNA RATA .

ME SIENTO EN EL CATRE . ESTÁ DURO . ME DUELE TODO EL CUERPO .



HAY UNA RATA .

INTENTO NO PENSAR EN NADA , PERO HAY UNA RATA Y CREO QUE ME VAN A MATAR...



CUATRO MUROS , DOS VENTANAS Y SEIS BARRAS . UN WÁTER SIN AGUENTO , UN TABIQUE DE MADERA , UN CATRE Y UN NOMBRE GRABADO EN EL CATRE : EMMA ...

... ESO ES TODO...

Y HAY UNA RATA ...

CAPITULO DIEZ

---

**VEJACION**



LA RATA SE HA IDO .

OIGO DOS VECES . UNA MANO DEJA UN PLATO EN LA REPISA . NO PUEDO COMERMELO .



NO PUEDO .

ALINQUE SÉ QUE VOLVERÁ LA RATA .

NO PUEDO COMERMELO .



HAY UN CASQUILLO DE BOMBILLA EN EL TECHO .

YA NO HAY LUZ EN LA VENTANA . INTENTO DORMIR .

HAY UNA RATA .



ME DESPIERTAN UNAS VOCES...

ESTÁ DORMIDA...

¡NI-NATA PEREZOSA!



DESPIERTA, GUAPA...

¡LEVANTA DE UNA VEZ, PUTTTA!

HAGA LOS HONORES, ROSSITER.



SEÑOR.



¿EH...?

ASÍ QUE ESTE ESPÉCIMEN FLACUCHO ES LA SRTA. HAMMOND.

MUY BIEN.



¡NO! ¿DÓNDE ESTOY? ¿QUÉ ME HACEN?

¡CÁLLATE!



¡DÉJENME! ¿QUÉ ESTÁ HACIENDO?

POR FAVOR, YO NO HE HECHO NADA, NO...



CALLA DE UNA VEZ.



ANDAMOS, NO VEO NADA... UNAS MANOS ME EMPujan...

NOS PARA-NOS.

MUY BIEN. QUITASELO.



UNA LUZ BRILLANTE. ME CIEGA. HAY UN HOMBRE SENTADO...

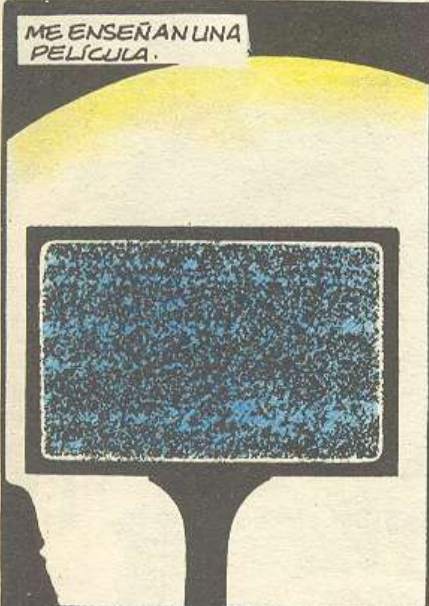
ME TIEMBLAN LAS MANOS Y QUIERO IR AL BAÑO.



NO, NO SÉ QUÉ HAGO AQUÍ.

NO LO SÉ.

ME LLAMA ZORRA Y SIENTO COMO UNA PATADA EN EL ESTÓMAGO.



ME ENSEÑAN UNA PELÍCULA.



ES UNA CHICA QUE HABLA CON UN HOMBRE MOVIENDO LA CADERA. ES MUY DESAGRADABLE. CREO QUE ES UNA PROSTITUTA.

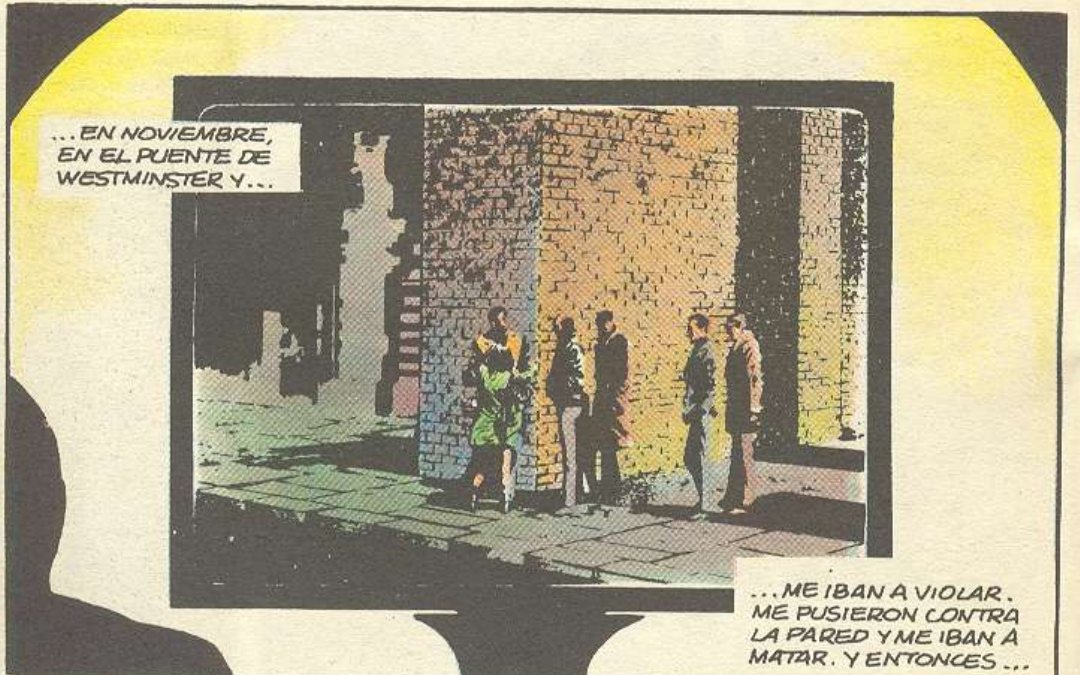
¿POR QUÉ ME ENSEÑAN ESTO...? ¿ES...?



OH.

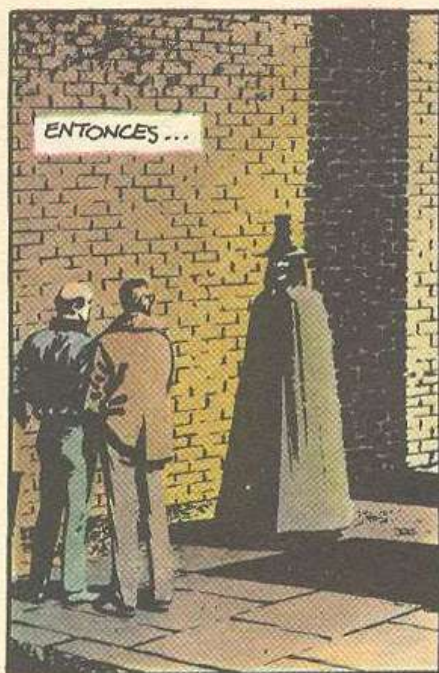


SOY YO...

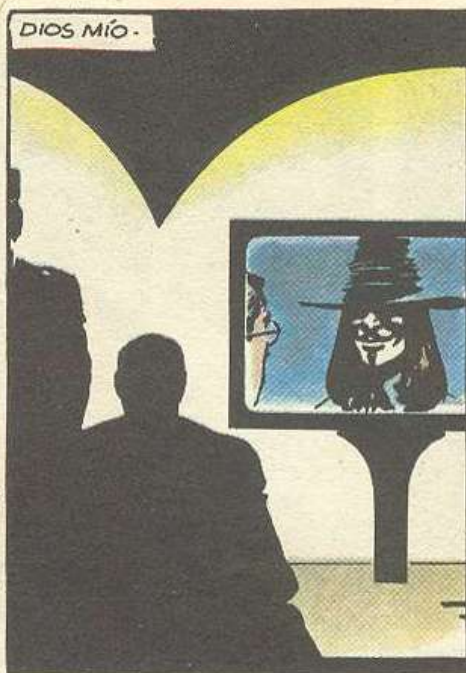


... EN NOVIEMBRE, EN EL PUENTE DE WESTMINSTER Y...

... ME IBAN A VIOLAR. ME PUSIERON CONTRA LA PARED Y ME IBAN A MATAR. Y ENTONCES ...



ENTONCES...



DIOS MÍO.



LO SABEN.



VUELVE A HABLAR, PERO YA CASI NO LE ESCUCHO...

¿QUÉ DIGO?  
¿QUÉ LES VOY A  
CONTAR?

DICE QUE UNOS POLICÍAS  
ME COGIERON PARA  
RA DEL KITTY KAT KELLER  
ANTES DE UNA REDADA.



ME DURMIERON PARA  
QUE NO CHILLASE.

YO LLEVABA UN ARMA...

NO ENTIENDO QUÉ QUIERE  
DECIR. ¿POR QUÉ NO PARAN  
LA PELÍCULA? SIGUE HABLAN-  
DO... ME DICE QUE...



... ME VAN A ACUSAR FORMAL-  
MENTE DE INTENTO DE ASÉS-  
NATO DEL OFICIAL DE POLICÍA  
PETER CREEDEY, CLIENTE  
HABITUAL DEL KITTY KAT  
KELLER ...

Y ENTONCES ALGUIEN  
VUELVE A PONERME  
LA VENDA.

CIEGA, TROPIEZO. ALGUIEN ME COGE DE LAS MUÑECAS, ME HACE DAÑO.

DE REPENTE ME EMPUJAN Y GRITO Y CREO QUE ME VOY A CAER.

...PERO HAY UNA SILLA.

ME AGARRAN DEL PELO ...

¿QUÉ HACEN? NOTO QUE ME LO CORTAN.

...Y LUEGO NOTO ALGO MOJADO...

VAN A...

POR FAVOR, NO...

ESO NO ES NECESARIO...

ACABA DESPUÉS DE MUCHO TIEMPO...

OIGO UNA VOZ DE MUJER, SE ME ACERCA...

¿ES UNA MÉDICA? CREO QUE LO HAN DICHO.

ME PONEN DE PIE...

...ME EXAMINAN A FONDO...

DEBE SER UNA MUJER.

...Y ENTONCES ME LLEVAN A OTRO SITIO...

...Y ME QUITAN LA VENDA...

... ESTOY EN UNA CELDA ...

... Y HAY UNA RATA.





PERO AHORA YA NO ME IMPORTA...



...NO SOY MEJOR QUE ELLA.

... ESTÁ OSCURO Y LLO-RO DURANTE HORAS...



ME DESPIERTO Y ME ACUERDO DE LO DEL PELO...

¿QUÉ ME HA DESPERTADO? UN RUIDO...

HAY UNA RATA...



YA HAY LLIZ Y VEO UN AGUJERO EN EL MURO ...

Y HAY ALGO, HAY ALGO DENTRO ...

NO ES LA RATA...



¿PAPEL DE WATER?

¿POR QUÉ...?

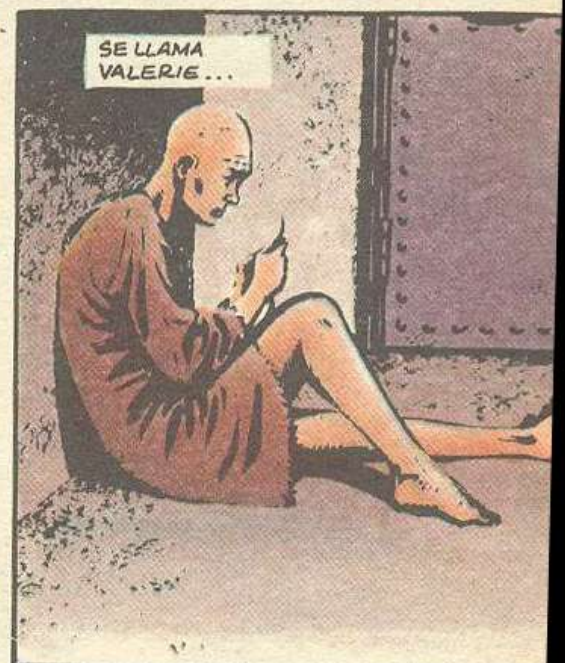


CINCO PÁGINAS ESCRITAS A LAPIZ.

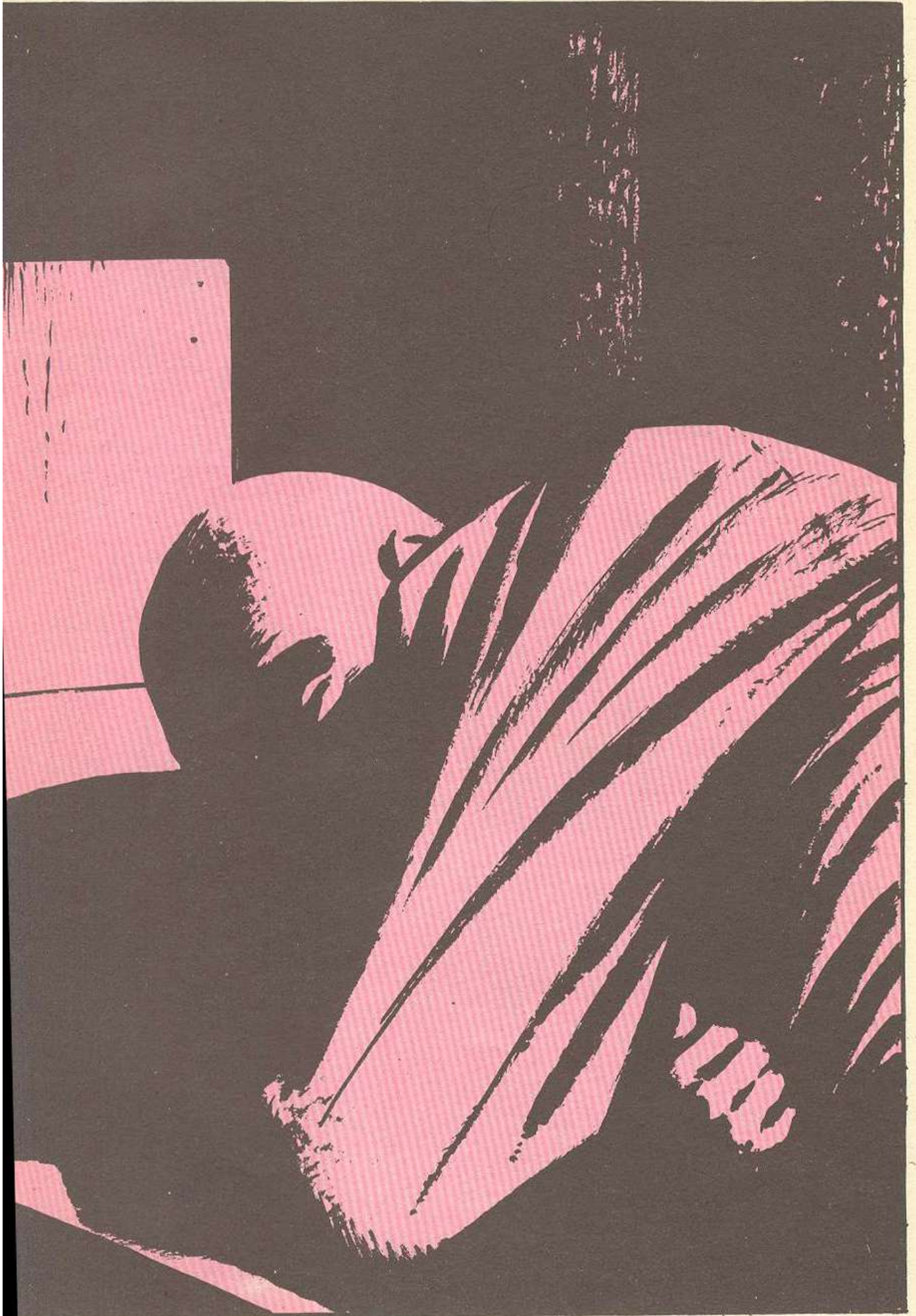
NO SE QUIEN ERES. POR FAVOR CREEME. NO PUEDO HACER NADA PARA CONVENCERTE DE QUE ESTO NO ES OTRO DE SUS TRUCCOS. PERO NO ME IMPORTA. YO SOY YO Y TE QUIERO. AUNQUE NO SE QUIEN ERES TÚ. TENGO UN LAPIZ. ES MUY PEQUEÑO Y NO ME LO ENCONTRARON. SOY UNA MUJER. LO ESCUCHO DENTRO DE MI CUERPO Y QUIZAS NO PUEDA VOLVER A ESCRIBIR. ASÍ QUE ESTA VA A SER UNA CARTA MUY LARGA SOBRE MI VIDA. ES LA ÚNICA AUTOBIOGRAFÍA QUE VOY A ESCRIBIR. Y ME ACABO DE DAR CUENTA DE QUE LA ESTOY ESCRIBIENDO EN PAPEL DE WATER.



PRIMERO MIRO LA ÚLTIMA PÁGINA.



SE LLAMA VALERIE ...



CONOZCO CADA RINCÓN  
DE ESTA CELDA Y CADA  
MUESCA DE LA PARED  
IGUAL QUE MI PROPIO  
CUERPO.

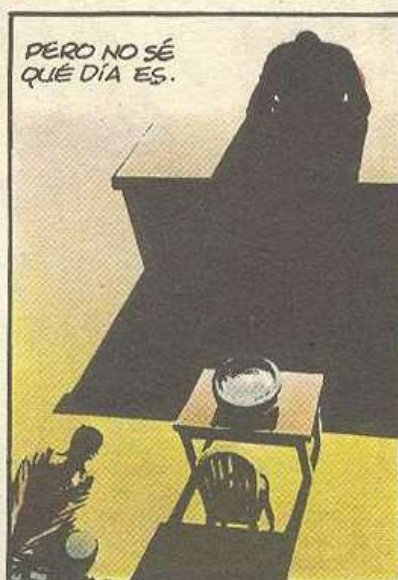


Y NO SÉ DÓNDE  
ESTOY.



SÉ QUE OSCURECE Y LUEGO  
VUELVE LA LUZ, QUE PASA  
EL TIEMPO A MEDIDA QUE  
ME CRECE EL PELO BAJO  
LOS BRAZOS, DONDE NO ME  
DEJAN AFEITARME ...

PERO NO SÉ  
QUÉ DÍA ES.



SÉ QUE UNA MUJER  
ME ESCRIBIÓ UNA  
CARTA EN PAPEL DE  
WATER, QUE ESTÁ  
SOLA, QUE ME QUIERE.



NI SIQUERA  
SÉ CÓMO ES.



LEO LA CARTA, LA ESCONDO, ME  
DUERMO, ME DESPIERTO, ME IN-  
TERROGAN, LLORO, OSCURECE, VUEL-  
VE LA LUZ, VUELVO A LEER LA CARTA...

...UNA Y  
OTRA VEZ.

SE LLAMA VALERIE...

CAPITULO ONCE

**VALERIE**



E VE UN  
 NULOS. YERUS NO M  
 YO Y TE QUIERDIA  
 ERES TÚ. TENOD UN  
 PEQUENO Y NO ME  
 ON. SOY UNA MUJ  
 ENTRO DE MI CU  
 NO PUEDA VOLVER A  
 QUE ESTA VA A SER  
 LARGA SOBRE MI  
 A AUTOBIOGRAFIA  
 ISIA. Y ME ACORD  
 DE LA ESTOY ECC  
 PAREL DE WATER

"NACÍ EN NOTTINGHAM  
 EN 1957, LLOVIA MUCHO.  
 FUI A UNA ESCUELA PARA  
 SEÑORITAS. QUERÍA SER  
 ACTRIZ."



"ALLÍ CONOCI  
 A MI PRIMERA  
 AMIGA."

"SE LLAMABA  
 SARA. ELLA TENÍA  
 14 AÑOS Y YO 15.  
 IBA A MI CLASE."



"TENÍA UNAS MU-  
 NECAS PRECIO-  
 SAS."



"YO MIRABA UN FE-  
 TO DE CONEJO EN  
 EL AULA DE BIOLÓ-  
 GÍA Y EL SR. HIRD  
 DECÍA QUE ERA UNA  
 FASE QUE YA SUPE-  
 RÁRAMOS... SARA  
 LA SUPERÓ."



"YO NO!"



"EN 1967 DEJÉ DE  
 FINGIR Y LLEVÉ A  
 UNA CHICA A CASA,  
 CHRISTINE."

"POCO DESPUÉS ME  
 FUI A LONDRES Y ME  
 MATRICULÉ EN LA  
 ESCUELA DE ARTE  
 DRAMÁTICO".

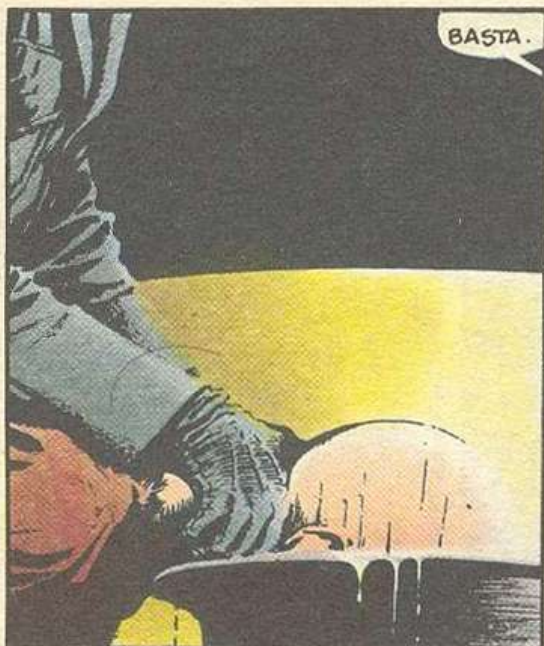


"LO MÁS IMPORTANTE  
 ERA MI INTEGRIDAD. ¿TAN  
 EGOÍSTA FUI? LA INTEGRI-  
 DAD ES LO ÚLTIMO QUE  
 NOS QUEDA..."

"ES ESE ÚLTIMO  
 RINCÓN..."



"¿QUE NOS PERMI-  
 TE SER LIBRES!"



BASTA.



REPASEMOS LOS HECHOS, SRTA. HAMMOND.



VD. TRABAJA PARA "V". "V" MATA OFICIALES DE SEGURIDAD. PETER CREE- DY ES OFICIAL DE SE- GURIDAD. FRECUEN- TA EL KITTY KAT KELLER.

A VD. LA EN- CONTRAMOS FUERA DE ESE LUGAR CON UN ARMA.



IBA A MATAR A PE- TER CREEDY POR ORDEN DE "V".

¿NO ES ASÍ, SRTA HAMMOND?



¡NO! POR FAVOR NO ES VERDAD...

EN FIN. ROSSITER.

SE- ÑOR.

¡NO! ¡ESPEREN! ¡POR FAVOR!



"LONDRES":

"EN LONDRES ERA FELIZ".



MATRQUE EN LA ESCUELA DE ARTE DRAMÁTICO "LO MÁS IMPORTANTE ERA MI INTEGRIDAD. ¿TAN EDUCADA FU? LA INTEGRIDAD ES LO ÚLTIMO QUE TE PERDE. ES ESE ÚLTIMO R. NUNCA, ¡QUE NOS PERMITE SER LIBRES! LONDRES: EN LONDRES ERA FELIZ. EN 1981 HICE EL PAPEL DE DANDINI EN LA CENICIENTA. FUE MI PRIMER TRABAJO IMPORTANTE. AQUEL MUNDO ERA EXTRAÑO Y MUY AJETREADO, Y LAS MULTITUDES TE OBSERVABAN ESCONDIDAS TRAS LOS FOCOS. ERA APASIONANTE, PERO YO ESTABA SOLA. POR LAS NOCHES IBA A GATEWAYS O ALGÚN SITIO POR EL ESTILO, PERO NO ME MEZCLABA DEMASIADO CON LA GENTE. APRENDÍ MUCHO SOBRE EL TEATRO, PERO NUNCA ME SENTÍ CÓMODA. HABÍA MUCHA GENTE QUE SOLO QUERÍA SER HOMOSEXUAL... ESA ERA SU VIDA, SU ÚNICA AMBICIÓN. ESO ERA LO ÚNICO DE LO QUE HABLABAN NYO QUEVA



"... Y YO QUERRÍA ALGO MÁS."



"CADA VEZ ME DABAN PAPELES MÁS LARGOS EN EL CINE."

"EN 1986 TRABAJÉ EN EL LLANO. GANÉ PREMIOS PERO NO DINERO."



"EN EL RODAJE CONOCI A RUTH."

"NOS QUERÍAMOS."

"VIVÍAMOS JUNTAS. ME ENVIABA ROSAS POR SAN VALENTÍN. ÉRAMOS FELICES."

"FUERON LOS TRES MEJORES AÑOS DE MI VIDA."



"EN 1988 ESTALLÓ LA GUERRA..."



"... Y YA NUNCA VOLVIÓ A HABER ROSAS."



"PARA NADIE."



"EN 1992, DESPUÉS DE LA OCLIPACIÓN, EMPEZARON A PERSEGUIR A TODOS LOS HOMOSEXUALES. Y COGIERON A RUTH."

"PERO YO NO LA CULPÉ POR ESO."

"¿POR QUÉ NOS TIENEN TAN MIEDO.?"

"LE APAGARON CIGARRILLOS EN LA PIEL Y LE HICIERON FIRMAR QUE YO LA HABÍA SEDUCIDO."

"LA QUERÍA. NO, NO LA CULPÉ."



"PERO ELLA SÍ."

"SE SUICIDÓ EN SU CELDA. NO PODÍA VIVIR HABIENDO RENUNCIADO A ESE ÚLTIMO RINCÓN."

"RUTH."



"ME COGIERON Y ME DIJERON QUE IBAN A QUEMAR TODAS MIS PÉLICULAS."

"ME RAPTARON, ME METIAN LA CABEZA EN UNA PALANGANA Y EXPLICABAN CHISTES SOBRE LESBIANAS."



"ME TRAJERON AQUÍ Y ME DROGARON. NO ME NOTO LA LENGUA. NO PUEDO HABLAR."



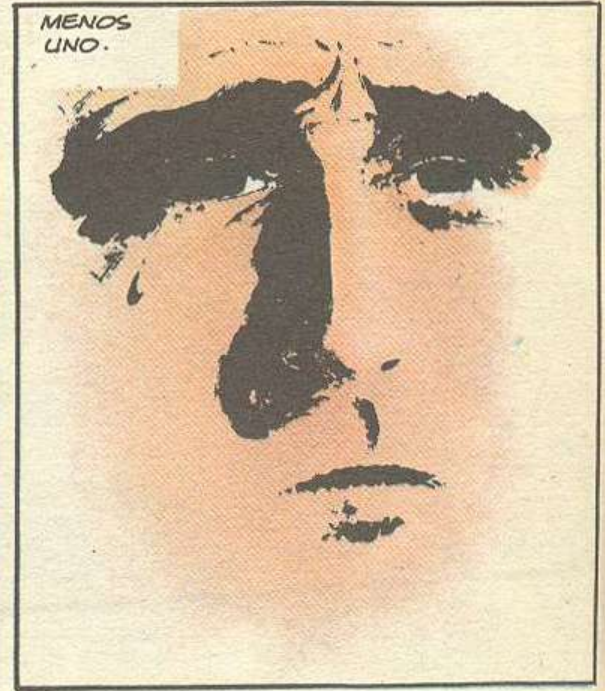
"HABÍA OTRA LESBIANA, RITA. MURIÓ HACE DOS SEMANAS. YO TAMBIÉN MORIRÉ PRONTO."

"MORIRÉ AQUÍ, PERO DURANTE TRES AÑOS ME ENVIARON ROSAS Y NO TUVE QUE PEDIR PERDÓN."

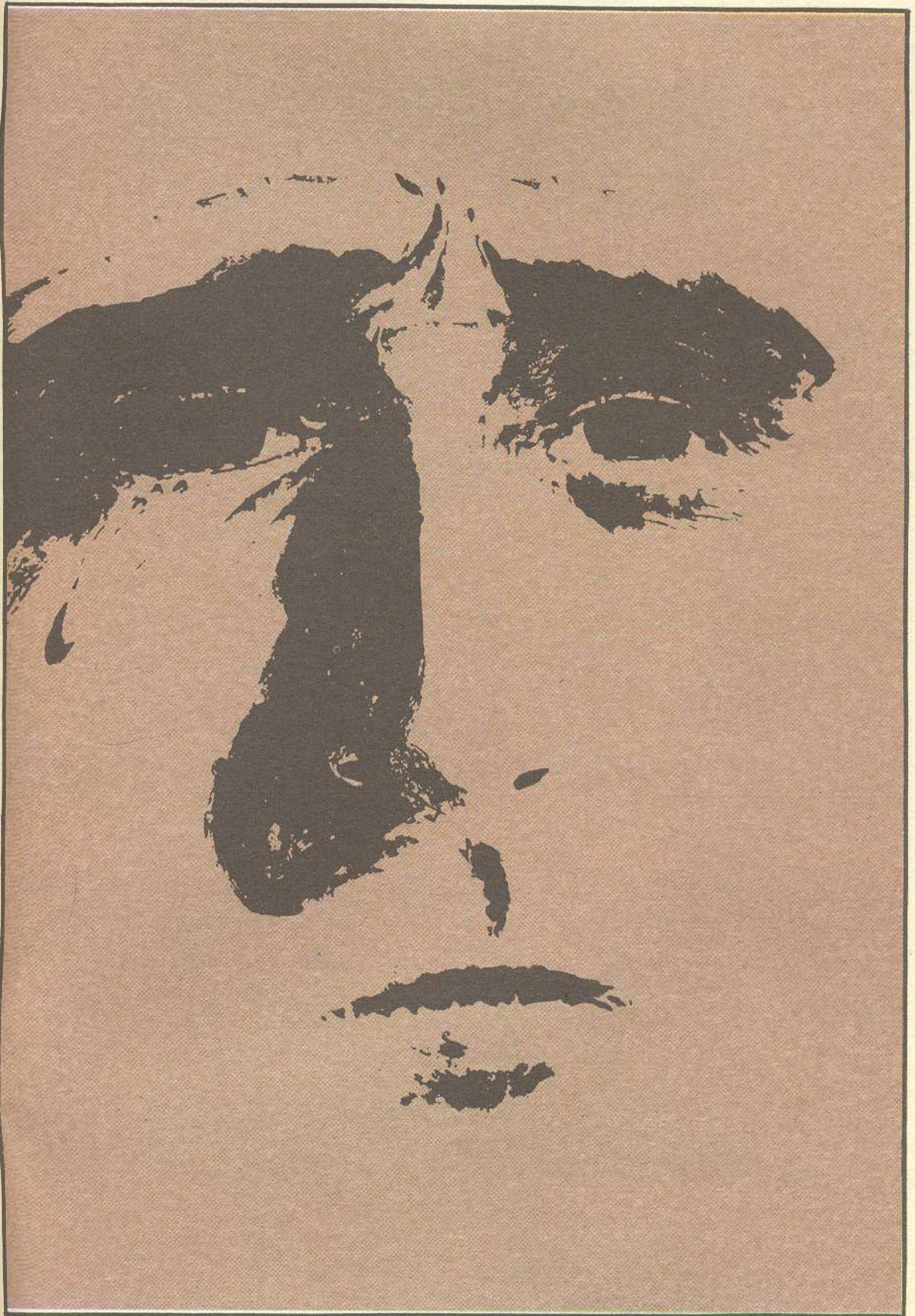
"AQUÍ PERECERÁN TODOS LOS RINCONES DE MI CUERPO..."

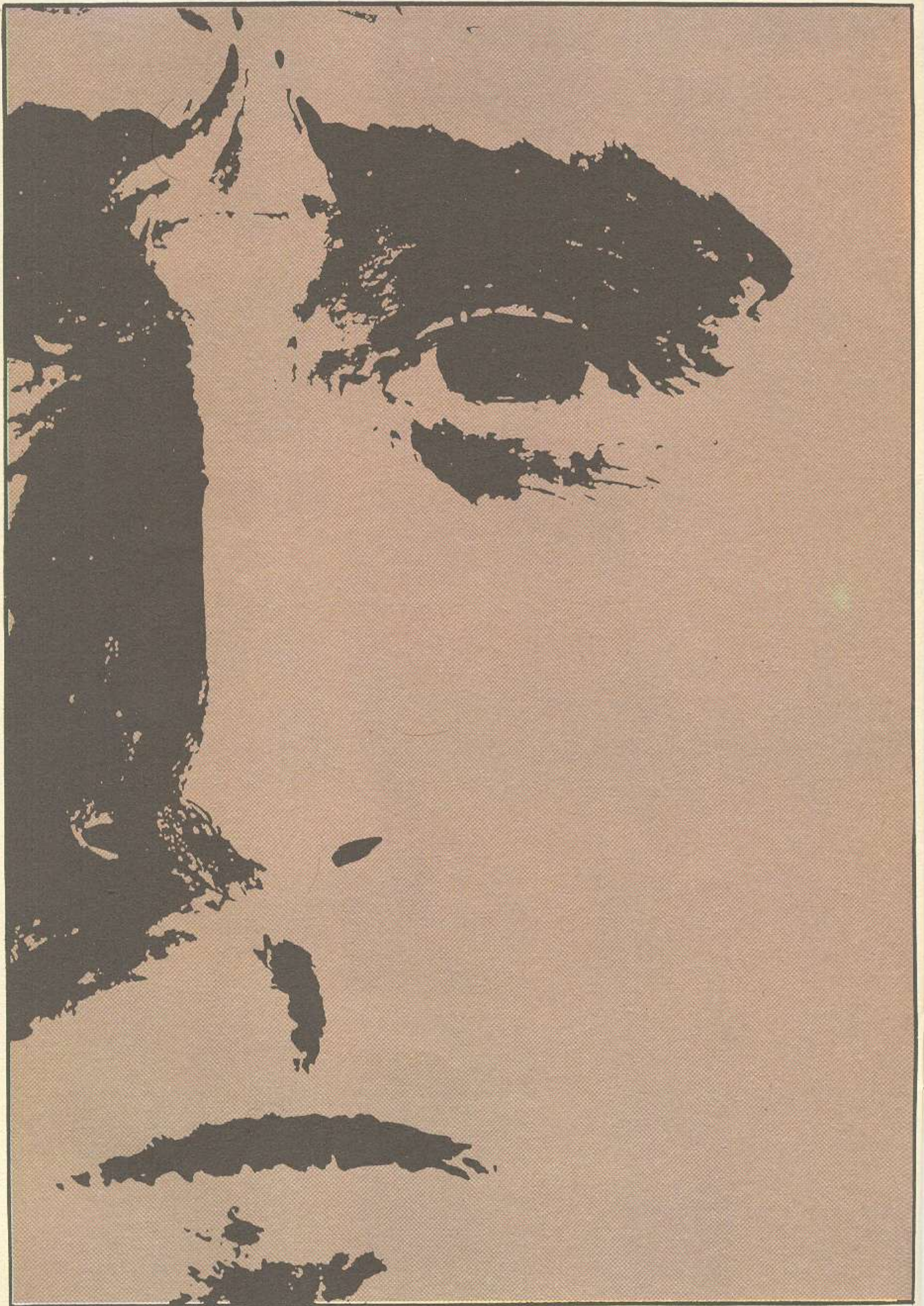


"MENOS UNO."











**Guión:**  
**ALAN MOORE**

**Dibujos:**  
**DAVID LLOYD**

**Color:**  
**SIOBHAN DODDS**  
**STEVE WIHTAKER Y**  
**DAVID LLOYD**

**Traducción:**  
**CARLOS MAYOR**

**Rotulación:**  
**PATRICIA**



His Majesty Queen Victoria,  
1839

PRINTED BY...



BY THE MARQUIS OF  
LORNE, K.T. & NOW HIS  
GRACE THE DUKE OF  
AROLL.

PRINTED BY...  
& HIS MAJESTY...  
PUBLISHED BY...